

D o d a t o k č. 10

k Zmluve o kontokorentnom úvere č. 1256/2005 zo dňa 31.05.2005, uzatvorený medzi:

Veriteľom: **Tatra banka, akciová spoločnosť**
sídlo: Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1
zapísaným v: obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I. odd. Sa, vložka č. 71/B
IČO: 00 686 930
IČ DPH: SK2020408522
(ďalej len „**Veriteľ**“ alebo „**Tatra banka, a.s.**“)

a

Dlžníkom: **Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.**
sídlo: Drieňová 24, 820 09 Bratislava
zapísaným v: obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I odd. Sa, vložka č. 3496/B
IČO: 35 914 921
IČ DPH: SK2021920065
(ďalej len „**Dlžník**“)

I. Úvodné ustanovenie

- 1.1. Zmluvné strany sa týmto dodatkom č. 10 k Zmluve o kontokorentnom úvere č. 1256/2005 zo dňa 31.05.2005, v znení jej Dodatku č.1 zo dňa 07.11.2005, Dodatku č.2 zo dňa 26.04.2006, Dodatku č.3 zo dňa 08.12.2006, Dodatku č.4 zo dňa 25.04.2007, Dodatku č.5 zo dňa 22.04.2008, Dodatku č.6 zo dňa 14.11.2008, Dodatku č.7 zo dňa 29.04.2009, Dodatku č. 8 zo dňa 28.04.2010 a Dodatku č. 9 zo dňa 29.04.2011 (ďalej len „**Úverová zmluva**“), dohodli na zmene Úverovej zmluvy, a to v rozsahu uvedenom v článku II. tohto dodatku.
- 1.2. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán bližšie nešpecifikované týmto dodatkom sa riadia Všeobecnými úverovými podmienkami Tatra banky, a.s. zo dňa 14.2.2002, v znení Dodatku č. 1 zo dňa 17.2.2012, ako aj neskorších dodatkov (ďalej len „**Úverové podmienky**“).

II. Obsah dodatku

- 2.1. V Základných podmienkach Úverovej zmluvy sa rušia odseky „**Výška Úverového rámca**“, „**Úroková sadzba**“ a „**Deň konečnej splatnosti**“ a nahrádzajú sa novými odsekmi „**Výška Úverového rámca**“, „**Úroková sadzba**“ a „**Deň konečnej splatnosti**“ a zároveň sa dopĺňa nový odsek „**Poplatok za správu úveru**“ s nasledovným znením:

- **Výška Úverového rámca:** **30.870.000,- EUR**
z toho: **časť Úverového rámca A** – vo výške zabezpečenia (kolaterálu) určenej na základe Rámcovej zmluvy, maximálne však vo výške 995.000,- EUR (ďalej len „**časť úverového rámca A**“)
časť Úverového rámca B – vo výške Osobitných pohľadávok Veriteľa B, maximálne však vo výške 2.660.000,- EUR (ďalej len „**časť úverového rámca B**“)
časť Úverového rámca C – vo výške súčtu 100% súm Akreditívov v EUR a 115% súm Akreditívov v cudzej mene po ich prepočte do EUR na základe kurzu devíza predaj vyhláseného Veriteľom a platného pre deň príslušného prepočtu pre účely určenia výšky časti Úverového rámca C, maximálne však vo výške 2.660.000,- EUR (ďalej len „**časť úverového rámca C**“)

časť Úverového rámca D – vo výške rozdielu medzi výškou Úverového rámca a súčtom výšky časti Úverového rámca A a výšky časti Úverového rámca B a výšky časti Úverového rámca C (ďalej len „**časť úverového rámca D**“)

- **Úroková sadzba:** 1M EURIBOR menený denne + % p.a.
- **Deň konečnej splatnosti:** 31.10.2012
- **Poplatok za správu úveru:** podľa Sadzobníka poplatkov (pri uzatvorení dodatku č. 10 k tejto zmluve , - EUR)

2.2. V Úverovej zmluve sa v článku **II.** ruší bod **2.2.** a nahrádza sa novým bodom **2.2.** s nasledovným znením:

2.2. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán bližšie nešpecifikované touto zmluvou sa riadia Všeobecnými úverovými podmienkami Tatra banky, a.s. zo dňa 14.2.2002, v znení Dodatku č. 1 zo dňa 17.2.2012, ako aj neskorších dodatkov (ďalej len „**Úverové podmienky**“).

2.3. V Úverovej zmluve sa v článku **V.** ruší bod **5.1.** a nahrádza sa novým bodom **5.1.** s nasledovným znením:

5.1. Dlžník sa zaväzuje:

- a. platiť Veriteľovi úroky ku dňu splatnosti úrokov, ktorý je uvedený v Základných podmienkach, pričom v mesiaci, v ktorom sa vyskytne Deň konečnej splatnosti sú úroky splatné aj v Deň konečnej splatnosti,
- b. platiť Veriteľovi poplatok za správu úveru vo výške uvedenej v Základných podmienkach, vždy v deň určený podľa Úverových podmienok,
- c. platiť Veriteľovi Poplatok za upomienku A vo výške uvedenej v Sadzobníku poplatkov (pri uzatvorení dodatku č. 10 k tejto zmluve vo výške , - EUR), a to v deň určený podľa Úverových podmienok,
- d. platiť Veriteľovi Poplatok za upomienku B vo výške uvedenej v Sadzobníku poplatkov (pri uzatvorení dodatku č. 10 k tejto zmluve vo výške , - EUR), a to v deň určený podľa Úverových podmienok.

2.4. V Úverovej zmluve sa v článku **VI.** dopĺňa v bode **6.1.** nové písm. **b.** s nasledovným znením:

b. Dlžník sa zaväzuje predkladať Veriteľovi pravidelne ročne:

- a) kópiu daňového priznania pre daň z príjmu s odtlačkom pečiatky podateľne príslušného daňového úradu alebo so správou o akceptácii podania elektronickou podateľňou správcu dane, a to v lehote do 30 dní od uplynutia lehoty na predkladanie uvedeného dokumentu príslušnému daňovému úradu,
- b) auditorskú správu, ak má Dlžník podľa príslušných právnych predpisov povinnosť overenia účtovnej závierky audítorom, a to v lehote do 30 dní od overenia účtovnej závierky audítorom.

2.5. V Úverovej zmluve sa v článku **IX.** ruší bod **9.1.** a nahrádza sa novým bodom **9.1.** s nasledovným znením:

9.1. Úroková sadzba pre Fixný Splátkový Úver môže byť stanovovaná tak, že:

- a. Veriteľ bude telefonicky navrhovať Dlžníkovi Úrokovú sadzbu odvodenú od aktuálnej sadzby, za ktorú sa aktuálne v čase uzatvárania obchodu poskytujú peňažné prostriedky na obdobie požadované Dlžníkom na medzibankovom trhu v čase dohadovania sadzby na Fixný Splátkový Úver v EUR (ďalej len „**refinančná sadzba pre EUR**“), zvýšenú o % p.a., t. j. refinančnú sadzbu pre EUR + % p.a., alebo
- b. Veriteľ bude telefonicky navrhovať Dlžníkovi Úrokovú sadzbu odvodenú od sadzby EURIBORu, zvýšenú o % p.a., t. j. EURIBOR + % p.a., pričom Veriteľ dohodne s Dlžníkom možnosť Poskytnutia Fixného Splátkového Úveru s Úrokovou sadzbou odvodenou od sadzby EURIBOR len do 12: 00 hod. dopoludnia stredoeurópskeho času (ďalej pre úrokovú sadzbu pre Fixný Splátkový Úver v tejto zmluve len „**Úroková sadzba pre Fixný Splátkový Úver**“).

2.6. V Úverovej zmluve sa v článku **X.** ruší bod **10.4.1.** a nahrádza sa novým bodom **10.4.1.** s nasledovným znením:

10.4.1. Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán bližšie nešpecifikované touto zmluvou sa riadia tiež Všeobecnými obchodnými podmienkami Veriteľa vydanými s účinnosťou od 15.02.2012, v znení neskorších dodatkov. Poplatky a odplaty, ktoré je Dlžník povinný zaplatiť Veriteľovi

v súvislosti s touto zmluvou a ktoré nie sú uvedené v tejto zmluve a Úverových podmienkach, sú uvedené v Sadzobníku poplatkov. Dlžník vyhlasuje, že sa oboznámil so Sadzobníkom poplatkov, s Úverovými podmienkami a uvedenými Všeobecnými obchodnými podmienkami a prevzal od Veriteľa po jednom ich vyhotovení. Dlžník prehlasuje, že bol prostredníctvom prečítania tejto zmluvy informovaný o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa podmienok poskytnutia a splácania úveru, o výške ročnej percentuálnej úrokovej sadzby platnej v čase uzatvorenia tejto zmluvy. Okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť vývoj úrokovej sadzby, uvedenej v Základných podmienkach tejto zmluvy, počas trvania zmluvného vzťahu sú zhodné s okolnosťami, ktoré môžu ovplyvniť vývoj referenčnej sadzby EURIBOR.

2.7. Ostatné ustanovenia Úverovej zmluvy ostávajú nezmenené.

III.

Záverečné ustanovenia

- 3.1. V súvislosti s týmto dodatkom sa Dlžník zaväzuje zaplatiť Veriteľovi poplatok za prolongáciu vo výške
-, EUR. Uvedený poplatok je splatný v deň uzatvorenia tohto dodatku a Dlžník zabezpečí na Účte Dlžníka dostatok prostriedkov na jeho zaplatenie. Poplatok bude zaplatený tak, že Veriteľ z Účtu Dlžníka odpíše sumu poplatku.
- 3.2. Dlžník vyhlasuje, že bol pri podpise tohto dodatku informovaný o výške ročnej percentuálnej úrokovej sadzby platnej v čase uzatvorenia tohto dodatku.
- 3.3. Dlžník sa zaväzuje na základe zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „**infozákon**“) zverejniť tento dodatok a Úverovú zmluvu spolu s Úverovými podmienkami. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami obidvoch zmluvných strán a účinnosť v Bankový deň bezprostredne nasledujúci po dni, v ktorom Dlžník preukázal Veriteľovi:
1. zverejnenie tohto dodatku písomným potvrdením Úradu vlády Slovenskej republiky alebo potvrdením Úradu vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe podpísaným elektronickým podpisom alebo zaručeným elektronickým podpisom alebo poskytnutím elektronického odkazu na zverejnený dodatok v Centrálnom registri zmlúv o zverejnení tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv, ak je Dlžník povinnou osobou, ktorá zverejňuje povinne zverejňovanú zmluvu v Centrálnom registri zmlúv,
 2. zverejnenie Úverových podmienok spôsobom uvedeným v bode 1 vyššie pre zverejnenie tohto dodatku. Ak tento dodatok nebude zverejnený do 3 mesiacov odo dňa podpisu tohto dodatku ani jedným zo spôsobov uvedených vyššie, platí, že k uzatvoreniu tohto dodatku nedošlo.
- 3.4. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené týmto dodatkom a Úverovou zmluvou sa spravujú Úverovými podmienkami a Všeobecnými obchodnými podmienkami Veriteľa, vydanými s účinnosťou od 15.02.2012, v znení neskorších dodatkov. Dlžník prehlasuje, že sa oboznámil so Sadzobníkom poplatkov, s Úverovými podmienkami a uvedenými Všeobecnými obchodnými podmienkami a prevzal od Veriteľa po jednom ich vyhotovení.
- 3.5. Tento dodatok je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva obdrží Veriteľ a dva Dlžník.
- 3.6. Zmluvné strany prehlasujú, že si tento dodatok riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu, že ho neuzatvorili za nápadne nevýhodných podmienok a v tiesni, na znak čoho ho podpisujú.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
za Veriteľa

Tatra banka, akciová spoločnosť

Ing. Roman Prachár
relationship manager – profesionál
oddelenia firemných klientov III.

Ing. Veronika Nedová
relationship manager
oddelenia firemných klientov III.

.....
za Dlžníka

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

Ing. Pavol Ďuriník, PhD.
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Ing. Mgr. Martin Štochmaľ, PhD.
podpredseda predstavenstva

